

വൈവിധ്യങ്ങളുടേതാണ് ഇന്ത്യ: കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ

ഇന്ത്യ എന്നത് വൈവിധ്യങ്ങളുടെ പരമ്പരയും പേരുന്ന രാജ്യമാണെന്ന് പ്രശസ്ത കവിയും എഴുത്തുകാരനുമായ കെ. സച്ചിദാനന്ദൻ. കൃതി സാഹിത്യോത്സവത്തിനോടനുബന്ധിച്ച് നടത്തപ്പെടുന്ന മുഖ്യപ്രഭാഷണ പരമ്പരയിൽ സംസാരിക്കുകയായിരുന്നു അദ്ദേഹം.

സാഹിത്യങ്ങൾക്ക് ഇന്ത്യൻ എന്നു മാത്രം വിളിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു ഭാഷയില്ല. വൈവിധ്യങ്ങളാണ് ഇന്ത്യയുടെ കരുത്ത്. വൈവിധ്യങ്ങളായ സാഹിത്യങ്ങൾ കൂടി ചേരുന്നതാണ് ഇന്ത്യൻ സാഹിത്യം. എന്നാൽ ഇന്ന് നമ്മുടെ രാജ്യത്തിന്റെ വൈവിധ്യങ്ങൾ ഏറെ വെല്ലുവിളി നേരിട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. മതത്തിലും സംസ്കാരത്തിലും മറ്റുമുള്ള ഏകത്വം ഇന്ത്യൻ സാഹിത്യത്തിന്റെ അവസാനത്തെയാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. സംസ്കാര പരമായും മതപരമായും നിലനിൽക്കുന്ന വൈവിധ്യങ്ങളാണ് ഇന്ത്യൻ സാഹിത്യത്തിന്റെ പ്രധാന സവിശേഷത.

അവയുടെ ഭാഷ വൈവിധ്യങ്ങളിൽ നിന്നും രൂപപ്പെടുന്നതാണ്. ഇന്ത്യൻ സാഹിത്യത്തിന്റെ ഏകത്വ സവിശേഷത അതിന്റെ വൈവിധ്യത്തിൽ നിന്നും ഉടലെടുക്കുമ്പോൾ അതിന്റെ വൈവിധ്യം ഏകത്വത്തിൽ നിന്നും രൂപപ്പെടുന്നു.

രാമായണം എന്ന കൃതിയുടെ വ്യത്യസ്ത രൂപങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഇവയെല്ലാം ഒന്നിന്റെ തന്നെ ഭേദങ്ങളാണെന്ന ധാരണ പൊതുസമൂഹത്തിനുണ്ട്. പക്ഷെ അവയെല്ലാം വിവിധങ്ങളാണ്. തനതായ വ്യാകരണം ഉൾക്കൊള്ളുന്നവയാണ് അവയെല്ലാം. സാഹിത്യങ്ങൾക്ക് മേലുള്ള കടന്നുകയറ്റങ്ങൾ അവയെ കൂടുതൽ കരുത്തുള്ളതാക്കുകയാണ്. ചിലരെങ്കിലും അവയെ ഭയക്കുന്നുണ്ടെന്നുള്ളതാണ് വസ്തുത.

ഇന്ത്യൻ സാഹിത്യത്തിന്റെ വിഭിന്നങ്ങളായ മേഖലകളെക്കുറിച്ച് സംസാരിച്ച



സച്ചിദാനന്ദൻ മതത്തിനായാലും സാഹിത്യത്തിനായാലും ഏകത്വ രൂപം എന്നത് അതിന്റെ വിഭിന്നമായ പ്രത്യേകതയെ ഇല്ലാതാക്കുന്ന തരത്തിലേക്ക് മാറരുത് എന്ന അഭിപ്രായത്തോടെയാണ് തന്റെ വാക്കുകളിൽ അവസാനിപ്പിച്ചത്. മേളയോട് അനുബന്ധിച്ചു വരും ദിവസങ്ങളിലായി എൻ. എസ്. മാധവൻ, എം. മുകുന്ദൻ, സി. രാധാകൃഷ്ണൻ എന്നിവരും പ്രഭാഷണങ്ങൾ നടത്തും.

അമൽ ഷൈജു

“പ്രേക്ഷകർ മാറ്റങ്ങളെ അംഗീകരിക്കുന്നില്ല” – സഞ്ജു സുരേന്ദ്രൻ

“ഇന്നത്തെ സിനിമ കർശനമായ പല ആശയങ്ങളിലും മാറ്റം വരുത്താൻ തയ്യാറാകുന്നില്ല. മാറ്റം വരുത്തേണ്ട രീതികളെ പലപ്പോഴും അദൃശ്യമായ ഘടനകൾ ആയി മാത്രം കാണാനാണ് അത് ആഗ്രഹിക്കുന്നത്.”

വാണിജ്യ ലാഭം മാത്രമല്ലേ അതിന്റെ കാരണം?

അതുകൊണ്ടാണ് കർശനമായ ആ ഘടനക്ക് ഇന്നും മാറ്റം വരാത്തത്. സിനിമ എന്ന മാധ്യമത്തിനെ ഒരു ചട്ടക്കൂടിനുള്ളിൽ മാത്രം ഒതുക്കാൻ ശ്രമിക്കുന്നതിന്റെ മറ്റൊരു രൂപമാണ് വാണിജ്യവത്കരണം.

ഡോക്യുമെന്ററിയിൽ നിന്നും സിനിമയിലേക്ക് എത്തുമ്പോൾ എന്തെല്ലാമാണ് മാറ്റങ്ങൾ?

അളവുകളാണ് പ്രധാനമായും സിനിമയുടേയും ഡോക്യുമെന്ററിയുടേയും ഘടകം. അളവെന്ന് പറയുമ്പോൾ ദൈർഘ്യം മുതൽ ഓരോ ഇമേജിന്റേയും ആഴം വരെ. അതുകൊണ്ട് തന്നെ സിനിമയിൽ ഈ അളവുകൾക്കെല്ലാം കുറേയേറെ മാറ്റമുണ്ട്. സിനിമയിൽ ഈ അളവുകളെ അദൃശ്യ ഘടകങ്ങളായാണ് മാറ്റിയെടുക്കുന്നത്.

പ്രേക്ഷകർ പുതിയ സിനിമകളിലെ അളവുകളെ അംഗീകരിക്കുന്നുണ്ടല്ലോ?

പ്രേക്ഷകർ നിബന്ധനകൾ ഉള്ളവർ ആണ്. മാറ്റങ്ങളെ അവർ അംഗീകരിക്കുന്നില്ല. വ്യവസ്ഥാപിതമായ കാഴ്ചപ്പാടോടുകൂടിയാണ് പ്രേക്ഷകർ സിനിമ കാണാൻ എത്തുന്നത്. അവർക്ക്

ആവശ്യമില്ലാത്ത മാറ്റങ്ങൾ അവർ അംഗീകരിക്കില്ല.

പുതിയ തലമുറ അതിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമല്ലേ?

ഒരു വിഭാഗം അങ്ങനെയാണ്, എങ്കിലും എല്ലാവരും അങ്ങനെയല്ല. പുതിയ പ്രേക്ഷകർ ഉണ്ടാകണം. ഗിഡ് ആൻഡ് ടേക്ക് ഇന്ററാക്ഷൻ ആവശ്യമാണ്. അതില്ലാത്തതുകൊണ്ടാണ് പല സിനിമകളും പരാജയപ്പെടുന്നത്.

സിനിമയിലേക്ക് കടന്നപ്പോഴുണ്ടായ പ്രധാന പ്രശ്നങ്ങൾ എന്തെല്ലാമായിരുന്നു?

മൂലധനം ആണല്ലോ അടിസ്ഥാന പ്രശ്നം, കൂടാതെ കാസ്റ്റിംഗ് പോലുള്ള ഘടകങ്ങളും പ്രശ്നങ്ങളായി വന്നിട്ടുണ്ട്.

അമൽ ഷൈജു

Crow Review

08 MARCH 2018 THURSDAY

INTERNATIONAL FESTIVAL OF BOOKS & AUTHORS

6 - 10 March
Bolgatty Palace, Kochi

krithilitfest.com



Knowledge. Reasoning. Enlightenment KRITHI 2018



Our Voices Will be Heard and We Will Win

He is not coming here for the first time and is not a stranger for those who closely follow Indian English Literature. He is the winner of Sahitya Akademi Yuva Purashkar 2015. The debut novel *The Mysterious Ailment of Ruphi Baskey* won him this prestigious prize and it was also nominated for The Hindu Literary Award. A santhal by birth, Hansda Sowvendra Shekhar is a medical officer by profession. Fascinated by the world of literature and saddened by the heaviness of oppression that his goes through, Hansda turned to writing. Literature is his tool for voicing the voiceless.

“Identity is always permanent. Whether you like it or not, the caste into which you are born will cast a shade on your being. It is not a matter of avoiding it, it is a matter of engaging with the reality. That gives us the power.”

But had he felt this power being weakened when his fellowmen turned against him accusing him of portraying the Santhal culture and Adivasi women in bad light?

“Surely it hurts, especially when your near ones turn against you.”

It all started with the publication of his story collection, *The Adivasi Will Not Dance* in 2015. In 2017 the government of Jharkhand banned the book and suspended its author from the service. But Hansda is not an easy go for the oppressors. He is well aware of the fact that ours is the time that Charles Dickens had once talked about; “It [is] the best of times, it [is] the worst of times.”

“Identity is always permanent. Whether you like it or not, the caste into which you are born will cast a shade on your being.”

“We all live in fear of being felonious to somebody. The Social Media has its share in spreading this fear. It is a platform where anything is sold. You need to be careful.”

True artists are difficult to be conquered. It is even more difficult to be branded.

“I am an author, a literary figure. Consider me like that, not as an Adivasi writer or a Dalit writer. Of course, I come from an Adivasi background. I owe my stories to that tradition. I respect my roots. But I am not just their writer, I am a writer for all.”

Hansda is optimistic about the Dalit movement in India. He is sure that one day “our voices will be heard and we will win.” He wants his people to get educated and use it for what Dr. B. R. Ambedkar had envisioned for in the past: “Educate, Organise and Agitate.”

Sajin P J

Organised by



Govt. of Kerala
Department of Co-operation

Crow Review Team:
Dr. P. J. Sajin (Executive Editor) | **Maya Venugopal** (Assistant Editor) | **Rycard Appu George, Amal Shaiju** (Sub Editors) | **CP Latif** (Design and Layout) | **Ajay Saga** (Stills)

“പേടിയില്ലാമേ എപ്പടി ഇരിക്കുമുടിയും? കൺട്രോൾ പണ്ണി എഴുതിറേൻ”

‘ആത്മാർഥമായ പശ്ചാത്താപം, നിരുപാധികമായ മാപ്പ്’. *മാതൊരുഭാഗൻ* എഴുതിയ പെരുമാൾ മുരുകനേക്കൊണ്ട് ഒപ്പുവെയ്പിച്ചത് ഈ വാക്കുകൾക്ക് കീഴെയാണ്. എന്നിലെ എഴുത്തുകാരൻ കൊല്ലപ്പെട്ടെന്ന് പ്രഖ്യാപിച്ച മുരുകൻ ഇപ്പോൾ എഴുതുന്നുണ്ട്. തന്നിലെ എഴുത്തുകാരന്റെ മരണത്തിന് മുമ്പും ഉയിർപ്പിന് ശേഷവുമുള്ള എഴുത്തു ജീവിതത്തെക്കുറിച്ച് അദ്ദേഹം സംസാരിക്കുന്നു. ആവിഷ്കാരസ്വാതന്ത്ര്യമെന്നത് സമൂഹത്തിന്റെ ഉത്തരവാദിത്തമാണെന്ന് ചൂണ്ടിക്കാട്ടുന്നു.

വീണ്ടും എഴുതുന്ന അനുഭവം?

ഏറെ സന്തോഷമുണ്ട്. വീണ്ടും എഴുതാനാകുമെന്ന് കരുതിയിരുന്നില്ല. കോടതിവിധിക്ക് ശേഷമാണ് ആ തീരുമാനമെടുത്തത്. പക്ഷെ ജീവിതം മാറിപ്പോയി. വ്യത്യസ്തമായി അനുഭവപ്പെടുന്നു. നിയന്ത്രിച്ചാണ് ഇപ്പോൾ എഴുതുന്നത്.

ഇപ്പോഴും ഭയമുണ്ടോ?

ഭയക്കാരെ എങ്ങനെ കഴിയും. എഴുത്തുകാർ അവരുടെ എഴുത്തുകൾ തിരുത്തിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്.



ആവിഷ്കാര സ്വാതന്ത്ര്യത്തേക്കുറിച്ച് ഇപ്പോൾ എന്താണ് പറയാറ്?

ഒരു നല്ല സമൂഹം എഴുത്തുകാരന് കൊടുക്കേണ്ടതാണ്. എഴുത്തുകാരാണ് സമൂഹത്തെ മുന്നോട്ട് കൊണ്ടുപോകുന്നത്. എഴുത്തുകാരെ കേൾക്കുന്നതാണ് നല്ല സമൂഹം.

സംഘപരിവാർ പെരിയാറിന്റെ പ്രതിമ തകർത്തെന്ന വാർത്തയെക്കുറിച്ച്?

വിവാദത്തിലേക്ക് തിരികെ കൊണ്ടുപോകരുതേ. ഇനിയും അത് അഭിമുഖീകരിക്കാൻ കഴിയില്ല. ഒരുപാട് വേദനിപ്പിച്ച അനുഭവമാണത്.

പ്രതിമ തകർത്തതിനേക്കുറിച്ച്?

ഒരിക്കലും അംഗീകരിക്കാനാകില്ല. പെരിയാറാണ് തമിഴ്നാട്ടിൽ ഇപ്പോഴുള്ള സാമൂഹികനീതിയ്ക്ക് മുഖ്യമായ കാരണം. അത് തമിഴർക്ക് വാങ്ങിക്കൊടുത്തത് അദ്ദേഹമാണ്. പെരിയാറില്ലാതെ തമിഴ്നാട്ടിൽ ഒരു കക്ഷിയുമില്ല. അവരെല്ലാം പെരിയാറിൽ നിന്ന് വന്നതാണ്.

“വിവാദത്തിലേക്ക് തിരികെ കൊണ്ടുപോകരുതേ. ഇനിയും അത് അഭിമുഖീകരിക്കാൻ കഴിയില്ല. ഒരുപാട് വേദനിപ്പിച്ച അനുഭവമാണത്.”



It's okay to be a transgender. It is okay to be at home. It is okay to be accepted by their parents. It is okay to study in school, college and to get a degree. It is okay to work in a corporate company. It's okay to survive, love and get married.

Kalki Subramaniam

എഴുത്താണല്ലോ താങ്കളുടെ മുഖ്യ മാധ്യമം, അതില്ലാതെ എങ്ങിനെയായിരുന്നു?

ഇടമുണ്ടെങ്കിൽ എഴുതാം. അതില്ലെങ്കിൽ വ്യവസായം ചെയ്യാം. എഴുത്ത് മാത്രമല്ല എന്റെ താൽപര്യം. കൃഷിയും ആടുവളർത്തലും വായനയുമൊക്കെയായി ഞാൻ ജീവിക്കും.

ജീവിതം എങ്ങിനെ?

(ചിരിക്കുന്നു) ഇതുപോലുള്ള സാഹിത്യോത്സവങ്ങൾ, ഇതുപോലുള്ള അഭിമുഖങ്ങൾ. ഇങ്ങനെ ഓടിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

സാഹിത്യോത്സവങ്ങളിൽ പങ്കെടുക്കാൻ പരമാവധി ശ്രമിക്കാറുണ്ടോ?

വിളിക്കുന്നിടത്തെല്ലാം പോകാൻ, ശനിയും ഞായറും ഒഴികെയുള്ള ദിവസങ്ങളിൽ കഴിയുന്നത്ര ശ്രമിക്കാറുണ്ട്. ചെറുതെങ്കിലും ഒരു പക്ഷം കൂടെ നിന്നു, പിന്തുണച്ചു. ഇത് നന്ദി പറയലാണ്. നിങ്ങളിലും ഒരു വിശ്വാസമുണ്ടാകണമല്ലോ. ഇതുതാൻ സന്തോഷം.

റെയ്ക്കാഡ് അപ്പു ജോർജ്ജ്

“Indians are Trying to Erase Memo-ries”



The man in white kurti seemed to be very pleasant and easy going. The moment he started sharing his thoughts, this old man was exposing his chaotic mind. Beneath the pleasant looking face and the neatly ironed white kurthi, Kiran Nagarkar, the stalwart of Marathi literature has a boiling mind which becomes restless whenever he thinks about the plight of the Muslims, the Adivasis and the Dalits, the precarious condition of education and the historical amnesia that has brought the nation to its present predicament.

PAST/PRESENT INDIA

“I was six years old when Gandhi was shot dead. He was never a flawless man, he had done wrongs. But the difference is that Gandhi, Nehru and old leaders like them had the tolerance to accept criticism and correct themselves. We lack that sense in the present-day India”. Nagarkar felt so pessimistic when asked about India which is gradually losing its vastness and is shrinking into a closed realm. “Indians are trying to erase memories, the history that made us, mould us into a community. Under the leaders like Gandhiji, Nehru or Patel, we were able to fight back the most powerful kingdom of those times. Right now, we move as if we have lost the memories. We forget what happened in Gujarat in 2002”.

INTOLERANCE

“Even during the Emergency, Indira Gandhi had the openness to welcome some millions of Bangladeshis to India. What do we do today to the Rohingyas! The Rohingyas are being sent back to a limbo only because they are Muslims”. He got agitated talking about the plight of Muslims and other minorities in contemporary India. “Dalits, Adivasis and Muslims who constitute some 25% of Indian population should stand together. This can create wonders in the nation. This is the only way to pursue political aims. Nehru and Ambedkar enjoyed watching their cartoons in the *Shanker's Weekly*. Now, art is getting censored. I don't feel that optimistic”.

LITERATURE

“Literature has the power to make vibrations in the society. But, children don't read these days. My works like *Bedtime Stories* or *Ravan and Eddie* have their own relevance in the present-day society and their relevance should reach the audience. Today, even education is being used as a tool to propagate right wing politics. There is a kind of double stand where people preach one thing and act differently. The system tries to snatch away education from common man.”

Maya Venugopal

“Literature has the power to make vibrations in the society. But, children don't read these days.”